

國立台灣大學校友合唱團
國立成功大學校友合唱團

杜鵑慕榕

鳳凰醉月

是杜鵑花與鳳凰花的糾結？
還是醉月湖與榕園的糾葛？
亦或是首都與古都的糾纏？
二十年來台大與成大的三度相遇，
使多年彼此相聞卻不得見的南北合唱人，
耳順從心之際終能異地重逢，
歡吟「長恨」，此情--可憶、可藝！

南北合鳴天籟揚

99/3/28 (日) 14:30 台北市中山堂中正廳

節目單

國立成功大學校友合唱團簡介

國立成功大學校友合唱團的主要成員為成大合唱團 (CKC) 已畢業團員，以及對合唱有興趣的成大校（親）友們；由於對合唱的熱愛，即使已經離開母校在不同領域發展，依然會不定時相聚，重拾往日的情誼。在2006年的五十週年CKC團慶演出後，老豆們的合唱熱情重新沸騰，在工管系77級老豆葉露梅積極推動下，同年正式申請立案為「國立成功大學校友合唱團」，並擔任第一屆團長，聘請同為CKC老豆的資源86級戴怡音博士擔任常任指揮。

成大合唱團歷經半世紀，成員遍布不同世代，但團員對於合唱音樂的喜愛卻始終如一，這份熱情也延續到校友合唱團，目前固定於台北成大校友會練唱。本團演唱曲目涵蓋中文、台語、客語及外語等藝術歌曲、民謠、宗教歌曲、黑人靈歌及音樂劇選曲等，極為多元。而第一屆團長更禮聘知名聲樂家林中光老師，擔任本團聲樂指導，提升本團演唱水準。

校友合唱團秉持對合唱音樂的熱愛，在台北成大校友會的支持下，公演經歷豐富，從創團迄今每年均舉辦固定演出：

—2007年

- 8月與淡江大學校友合唱團於台北市中山堂聯合演出《府城音緣 淡淡懷戀》音樂會

—2008年

- 7月與成大校友合唱團南部團、成大合唱團(學生團)於台北市城市舞台演出《成人之美》音樂會
- 12月受實踐大學音樂系邀請國家音樂廳聯合演出「黃河大合唱」

—2009年

- 3月受實踐大學音樂系邀請國家音樂廳聯合演出「布蘭詩歌」
- 7月受到台北愛樂文教基金會邀請，於「2009第九屆台北國際合唱音樂節」中與來自芬蘭享譽國際的「芬蘭女聲合唱團」(Philomela, Finland)同台演出。
- 12月於中山堂光復廳演出《當鳳凰遇上耶穌》音樂會，演唱神劇「彌賽亞」選曲，獨唱部分均由團員擔綱演出。

—2010年

- 3月與台大校友合唱團於中山堂中正廳演出《杜鵑慕榕 鳳凰醉月》音樂會

台大校友合唱團簡介

台大校友合唱團係2003年12月，於台大合唱團成立四十週年慶祝餐會上宣佈成立，並於2004年1月10日召開成立大會，同年2月14日首次練唱。本團成立之初即敦聘曾經指導台大合唱團長達16年的戴金泉教授擔任指揮，並由本團團員、台北市立教育大學音樂系教授郭曉玲擔任鋼琴伴奏，2007年起又聘請鋼琴家方怡婷小姐加入鋼琴伴奏行列；2009年起增聘本團團員、指揮家莊舜旭教授擔任駐團指揮。本團目前從海內外歸隊的團員已逾150人，經常練唱團員有60人。

團員以台大合唱團畢業團友為主，也歡迎對歌唱有興趣的台大校友及其配偶與直系親屬加入。

本團成立六年多來，曾參加及舉辦多場音樂會：

—2004年：

- 6月於國家音樂廳與台大合唱團聯合演出；
- 11月於國父紀念館參加「和聲之美」音樂會；
- 12月25日主辦新希望教會耶誕音樂會；

—2005年：

- 6月於新舞臺舉行首屆公開演唱會「懷念合唱之美」；
- 7月赴美西巡迴，舊金山、洛杉磯兩場演唱會座無虛席，把美麗的聲音帶到海外；

—2006年：

- 3月應教育部之邀，聯合師大音樂系合唱團及台灣藝術大學管絃樂團，於紀念莫札特誕辰250週年系列活動開幕式演出「加冕彌撒之夜」；
- 6月應台灣藝術大學邀請，於國家音樂廳聯合演出「莫札特之夜」；
- 7月參加第七屆「台北國際合唱音樂節」，與克羅埃西亞合唱團同場演出，深獲好評；
- 10月於新舞臺舉行第二屆年度公演「追尋與探索」；
- 12月於花蓮文化中心與花蓮合唱團聯合演出；

—2007年：

- 7月於「台大交響樂團四十年暨高坂知武教授紀念音樂會」演唱貝多芬合唱交響曲；
- 8月於中山堂與香港美聲合唱團聯合演出「美聲獻寶島」；
- 11月於新舞臺舉行第三屆年度公演「天上人間」；

—2008年：

- 7月參加第八屆「台北國際合唱音樂節」，與職業團體「芬蘭室內合唱團」同場演出；
- 11月應母校之邀，合併本團第四屆年度公演，與台大合唱團聯合於中山堂演出「台大80校慶音樂會」；

—2009年：

- 7月參加第九屆「台北國際合唱音樂節」，與菲律賓「雅典耀室內合唱團」同場演出；
- 10月於新舞臺舉行第五屆年度公演「詠真情」；

台大沒有音樂系，卻有一個具46年歷史的台大合唱團，在過去全國音樂比賽中屢獲佳績。團員中音樂素養深厚者不乏其人，如國際知名指揮家呂紹嘉、邱君強，及現任駐團指揮莊舜旭教授、鋼琴家郭曉玲教授等，皆為當年台大合唱團的伴奏與樂訓。台大校友合唱團的成立宗旨，一方面在延續台大合唱團的傳統精神，追求卓越音樂品質；另一方面則以樂會友，聯繫校友間的情誼。除了兩週一次的固定練唱之外，本團也不定期舉辦各種研習及聯誼活動；團內所有的行政、樂訓工作，也都由團員主動分擔。合唱不光是融合聲音的技巧，更是交契心靈的藝術，而台大校友合唱團正是這樣一個和睦融洽，聲情並美的大家庭。

指揮/指導/伴奏

指揮 戴金泉教授

國立台灣藝術專科學校（國立台灣藝術大學前身）音樂科理論作曲組畢業。奧地利國立維也納音樂及表演藝術學院合唱教育班畢業。早年曾任李抱忱博士、R. Scholz 博士助理指揮；歷任國立台灣藝術專科學校音樂系主任，中央電台合唱團、榮星兒童合唱團、台大合唱團、國立實驗合唱團常任指揮。

戴教授精深的合唱音樂造詣及對樂曲內涵的獨到詮釋聞名海內外，在國際合唱界享有盛名，曾應邀擔任國立漢城合唱團、美國聖荷西市新聲管絃樂團、西谷成人合唱團、維也納多瑙河合唱團、日本京都市愛樂合唱團、西山合唱團、香港愛樂、明儀、雅歌、聖保羅、音專合唱團、福建省交響樂團、音協室內合唱團、廣州市天河合唱團、上海市工人文化宮茉莉花合唱團等知名樂團及合唱團的客席指揮。現任國立台灣藝術大學音樂系教授；並自 2004 年台大校友合唱團創團開始，便擔任常任指揮，現為該團音樂總監兼常任指揮。



指揮 莊舜旭博士



生於台中市，幼習鋼琴及大提琴。就讀台大化工系時即活躍於台大交響樂團及合唱團，擔任大提琴首席及合唱團樂訓，期間並隨陳秋盛老師學習指揮，隨陳思照老師學習聲樂。大學畢業後決心專攻音樂，先插班考入東海大學音樂系，進修一年後便申請到美國依士曼音樂院攻讀碩士。隨大都會女高音 Rita Shane、男高音 Seth McCoy 學習聲樂，隨指揮大師 David Effron 學習樂團及歌劇指揮，並隨 Donald Neuen 教授學合唱指揮。1992 及 1993 年分別取得聲樂及指揮碩士學位，並獲聲樂系教授一致通過授予演唱家

文憑。

1993 年回台擔任台北市立交響樂團助理指揮，期間指揮多場音樂會，包括在國家音樂廳指揮貝里尼歌劇「羅密歐與茱麗葉」、「協奏曲之夜」、「序曲與詠嘆調之夜」等全場音樂會，頗受好評。1994 年再度赴美，入辛辛那提大學音樂院攻讀管絃樂指揮博士，師事 Gerhard Samuel 教授，並擔任辛辛那提音樂院現代樂集助理指揮，於 1998 年取得博士學位，期間並隨男高音 David Adams 教授學習聲樂。返國後專任於朝陽科技大學通識教育中心至今，並兼任於東海大學及台中教育大學音樂系。此外曾客席指揮或指導國內許多樂團、合唱團及音樂班，同時也不遺餘力地推廣古典音樂，曾主持台中古典音樂台「音樂達文西」、「尋找音樂地圖」等節目，並經常受邀舉辦古典音樂講座，廣受歡迎。

合唱方面曾指導台大合唱團、美國羅聲華人合唱團、東海大學音樂系合唱團、清水牛罵頭合唱團、南投鐸聲室內合唱團等，目前並擔任台大校友合唱團駐團指揮暨本場曲目《長恨歌》之男聲獨唱。

指揮 戴怡音博士

美國威斯康辛大學音樂藝術博士
(University of Wisconsin - Madison)

自幼受母親啟蒙學習鋼琴，後隨陳承助、廖美英及曾素芝等老師學習大提琴。曾任北一女中管弦樂團及成功大學管弦樂團大提琴首席；大一時參加成大藝術歌曲比賽，獲得獨唱組第一名。大三時擔任成大合唱團學生指揮，於1996年三月指揮成大合唱團參加台灣區合唱比賽榮獲大專組優等；同年七月為慶祝成大合唱團成立40週年指揮成大合唱團及校友團做全省巡迴演出。成功大學資源工程系畢業後；於1998年9月進入伊士曼音樂學院攻讀碩士



(University of Rochester, Eastman School of Music)，主修合唱指揮師事 Dr. William Weinert，副修管弦樂指揮師事 Maestro Mendi Rodan，2000年5月獲合唱指揮碩士學位。並於同年獲全額獎學金進入美國威斯康辛大學麥迪生本校博士班就讀 (University of Wisconsin - Madison)，為該年唯一錄取之博士班學生，主修合唱指揮師事 Professor Beverly Taylor，管弦樂指揮師事 Professor David Becker，聲樂師事 Professor Paul Rowe，並擔任學校助教。於2004年5月取得合唱指揮音樂藝術博士學位。

現擔任榮星合唱團指揮暨藝術總監，任教於輔仁大學、國立台中教育大學和台灣神學院；擔任輔仁大學駐校藝術家，並擔任台北當代合唱團指揮、青韻合唱團指揮及成功大學校友合唱團指揮。

鋼琴 方怡婷老師

畢業於國立台北藝術大學音樂系、音樂研究所碩士班，主修鋼琴演奏，先後師事郭姿妤老師及知名鋼琴家王美齡教授；副修大鍵琴，師事林麗卿老師。就學期間除了積極參與校內外各項演出，也對室內樂及聲樂、器樂伴奏產生相當濃厚的興趣，曾跟隨徐頌仁教授、陳威稜教授及蘇顯達教授修習室內樂課程，並隨葉思嘉老師學習聲樂伴奏，及魏宇梅老師學習器樂伴奏。目前任教於台北市私立華岡藝術學校，並活躍於國內各種音樂演出，擔任鋼琴獨奏及伴奏。2007年3月起應聘擔任台大校友合唱團鋼琴伴奏迄今。



鋼琴 丁肇恩老師



丁肇恩，高雄市人，五歲開始學習鋼琴，先後畢業於信義國小、新興國中及鳳新高中音樂班，2005年以鋼琴主修考進國立台灣師範大學，2009年考進國立台灣師範大學表演藝術研究所，主修鋼琴合作，師事林淑真所長及李燕宜老師。

就讀國小音樂班期間，就有多次為同學伴奏術科期末考的經驗；國、高中在校期間，除了多次伴奏術科期末考試外，也有伴奏音樂班升學考試，及校內外音樂比賽的經驗；國中開始接觸室內樂，從國一開始到高二，參予過許多不同型態的室內樂組合，也多次代表學校到校外演出；高二時曾代表鳳新高中，參加全國音樂比賽室內樂鋼琴三重奏及五重奏，皆榮獲優異成績。大學期間，除了多次為不同樂器伴奏各式比賽，也有豐富的音樂會伴奏經驗，並多次獲選為音樂系合唱團伴奏，參與許多校內及校外的演出，目前擔任成大校友合唱團、飛魔毯歌手 Fermata Singers 專任伴奏。

獨唱簡介

女高音 呂碧玲

榮星十四期生，北一女獨唱冠軍，台大外文系畢業。曾任台大合唱團樂訓（指揮），主演輕歌劇《典獄衛士》，並任貝多芬及舒伯特彌撒曲獨唱。留美主修聲樂，獲有西北大學音樂碩士、曼哈頓音樂院研究所文憑，與波士頓大學音樂藝術博士。

多次參加歌劇工作室與歌劇選粹演出，並曾在溫哥華、多倫多、洛杉磯、紐約以及奧地利受邀擔任音樂會獨唱，也曾指揮芝音合唱團與劍橋合唱團在芝加哥、波士頓和紐約演出。授業名師包括 Phyllis Curtin（坦格塢音樂中心聲樂大師）、Cynthia Hoffmann（茱麗亞學院聲樂系主任）、Elizabeth Fisher（美聲基金會藝術指導）等。



2003年返國，先後任教清雲科技大學、真理大學、國立中山大學、台北市立教育大學，以及國立臺灣師範大學。近年演出遍佈 Avery Fisher Hall、國家音樂廳、演奏廳、中山堂、新舞台、懷恩堂、台北巴赫廳、淡江大學、清雲科技大學、大漢技術學院、國立台灣大學、林建生紀念圖書館等。現任中華民國聲樂家協會監事。

成大校友合唱指揮聲樂指導 林中光老師

畢業於東海大學音樂研究所碩士班，UCSB Vocal Institute 結業並獲 Excellence 證書。主修聲樂曾師事陳思照、王凱蔚、E. Lanza、E. Mannion、W. Scheidt R. Döling 及李秀芬等諸位教授。現就讀國立台灣師範大學音樂學系表演藝術組博士班，主修聲樂演唱並師事陳榮貴教授。



南投縣音樂比賽聲樂男中音組第一名優等、台灣區音樂比賽聲樂男中音組第一名優等、1997 台北愛樂秋季新人、1997 聲協舒伯特紀念音樂會獨唱、1997 及 1998 年度扶輪教育學人獎、UCSB Vocal Institute 全額獎學金、2001 聲協新秀、NSO 中華民國薪傳歌手、2007 獲選為兩廳院歌劇工作坊一員。

曾任喜信聖經學院音樂系講師、榮星長老教會聖歌隊指揮、台北室內合唱團聲樂指導。現任教於國立台中教育大學音教系，教授聲樂、歌劇表演及歌劇與音樂劇欣賞等課程並擔任成大校友合唱團、青韻合唱團及台北當代室內合唱團之聲樂指導。

2009 年 3 月舉行個人獨唱會並演唱舒伯特《天鵝之歌》(Schwanengesang)；7 月應邀演出國家交響樂團製作之比才歌劇《卡門》(Carmen) 擔任走私販子丹凱羅 (Le Dancairo)；8 月應韓國藝術歌曲節之邀，前往首爾舉辦「台語藝術歌曲之夜」獨唱會，深獲好評；9 月應音契管絃樂團之邀，演唱金希文作品《痕跡》、《舞後無痕》，擔任男中音獨唱；11 月與 YMCA 演出韓德爾神劇《彌賽亞》(Messiah)，擔任男低音獨唱，12 月於國家演奏廳舉行聲樂室內樂與歌劇選粹音樂會。現為聲樂家協會基本會員。

成大校友合唱團聲樂指導 高永顥老師



1993 年就讀輔大音樂系，主修鋼琴，師事蘇毓敏老師。1998 年自輔仁大學音樂系畢業，同時修習聲樂課程，師事林中光老師。2005 年以優異的成績同時考上台北市立教育大學、輔仁大學與東海大學的音樂藝術研究所，其後就讀於台北市立教育大學音樂藝術研究所，主修聲樂、師事邱寶民老師。現任台北縣信義里上河圖社區合唱團指揮、臺北市基督教兒童合唱團團友隊指揮、台北市光仁國小合唱老師、成大校友合唱團聲樂指導、青韻合唱團聲樂指導、專職鋼琴伴奏。

演出人員

台大校友合唱團

女高音 (Soprano)

成家瑜* 陳美伶* 陳毓潔* 王麗惠 平青雲 何亞威 呂麗雪 宋德玲 李光真
李振文 李淑冠 李瓊瑛 周敏慧 林芳民 徐純敏 黃素貞 陳文鈺 劉書萍
鄭家齊 鄭惠芬 蕭如珊 闕碧瑩

女低音 (Alto)

李文雯* 郭曉玲* 王寧山 石曉華 何之敏 何依栖 吳如琇 吳碧珠 李開敏
俞華 凌鴻儀 張翠華 陳芊斐 陳慧蓉 董小玲 蔡其南 魏多麗

男高音 (Tenor)

吳哲生* 孔繁鐘 方新疇 白宛傑 江俊亮 林基在 洪朝明 洪榮勳 莊舜旭
陳立偉 麥光溥 黃政仁 衛悌琨 魏廷仰

男低音 (Bass)

屠世天* 黃瓊璵* 王立昇 辛紹祺 林威安 姜葳 洪立南 袁祝平 梁公偉
陳治明 陳明哲 陳哲明 彭仁輝 羅仲智

國立成功大學校友合唱團

女高音 (Soprano)

謝玲* 林文芝 唐志珍 唐耀琿 陳西苓 葉露梅 葉琪文 熊宜平 韓琦瑩

女低音 (Alto)

張桂華* 林欣穎 林岱蓉 邱紹玲 唐志慧 許素瑛 黃仲玉 鍾逸菁 賴秀薰

男高音 (Tenor)

王守誠* 王天祥 王澤元 林宗儀 程志賢 楊家禹

男低音 (Bass)

周柏琳* 石柏修 李瑞麟 杜宗芳 林威安 周義山 張涵曦 葉元椒 劉定泮
劉煥南

(依姓氏筆劃排序，聲部負責人置於各聲部名單前，以*標示)

幹部名單

台大校友合唱團

- 音樂總監：戴金泉
常任指揮：戴金泉、莊舜旭
團長：魏多麗
副團長：彭仁輝、陳文鈺、吳哲生
顧問：蔡義中、陳立偉（海外）
執行經理：羅仲智
團務秘書：何之敏
鋼琴：方怡婷（外聘）、郭曉玲（兼）
行政組：組長：陳哲明
企劃：陳芊斐、李淑冠、何亞威
財務：何依栖
法務：陳文鈺
資管組：組長：彭仁輝（兼）
資料存檔：何之敏
旋律編輯：何亞威
網頁維護：成家瑜
活動組：組長：吳哲生（兼） 組員：黃政仁、林芳民、張翠華、劉書萍
石曉華、黃素貞、林威安
樂訓組：組長：陳文鈺（兼） 樂訓：林士瑤
聲樂及發聲指導：陳美伶
聲部負責：陳美伶、陳毓潔、成家瑜
郭曉玲、李文雯
吳哲生、林士瑤
黃瓊彪、屠世天
文宣編輯組：組長：陳明哲 組員：陳哲明、方新疇、何亞威、何之敏
姜 葳、鄭惠芬

國立成功大學校友合唱團

- 常任指揮：戴怡音
聲樂指導：林中光、高永顥
團長：唐志慧
聲部長：葉琪文、黃仲玉、楊家禹、林威安
樂訓長：謝 玲、張桂華、王守誠、周柏琳
鋼琴：丁肇恩
財務組：鐘逸菁
譜務組：黃健
美宣組：劉政儒
公關組：林岱蓉

演唱曲目

Gloria / 獨唱 熊宜平 葉露梅 張桂華 John Rutter

Cantique de Jean Racine Gabriel Fauré

Yet doth the Lord see it not Felix Mendelssohn
選自孟德爾頌神劇《以利亞》(Elijah) 第六首

Wie lieblich sind deine Wohnungen Johannes Brahms
選自布拉姆斯《德語安魂曲》(Ein Deutsches Requiem) 第四樂章

The Last Words of David Randall Thompson

~ 中場休息 ~

長恨歌

韋瀚章詞 黃自曲

1. 仙樂風飄處處聞
2. 七月七日長生殿 / 獨唱 莊舜旭 呂碧玲
3. 漁陽鼙鼓動地來
4. 驚破霓裳羽衣曲
5. 宛轉娥眉馬前死 / 獨唱 呂碧玲
6. 六軍不發無奈何
7. 夜雨聞鈴腸斷聲
8. 山在虛無縹緲間
9. 西宮南內多秋草
10. 此恨綿綿無絕期 / 獨唱 莊舜旭

樂曲解說

Gloria 〈光榮頌〉

約翰·魯特(John Rutter)是英國當代傑出的合唱指揮及作曲家，7歲時就讀倫敦的海格學校(Highgate School)，接受正式音樂訓練並參加唱詩班，曾參與《布蘭詩歌》(Carl Orff, 1895-1982)、馬勒(Gustav Mahler)第三號及第八號交響曲演唱，在校期間亦跟隨查普曼作曲。海格學校畢業後，魯特進入劍橋大學克萊爾學院進修，獲得音樂碩士學位。1974年5月，魯特受邀至美國為內布拉斯加州阿瑪哈市的梅爾歐森合唱團(Voces of Mel Olson)創作光榮頌(Gloria)，並赴美親自指揮首演，大獲成功，使得此作品在美國掀起風潮，於70年代末期在美國即演出上百場，受歡迎的程度可見一斑。

本曲分成ABA三段，第一段以明亮音色齊聲讚美主，第二段則以音量對比進行變化，接著利用同音八度或是完全五度的音程製造音響的張力，時而加入較為抒情的大跳旋律輪唱，旋即立刻又進入充滿節奏感的變化拍子，作曲家更利用女生四個聲部挑戰音程的可能性，將減和弦這種不協和的音效，淋漓盡致的展現在此首作品中，在充滿刺激的節奏與音程中結束此曲。

I

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

願榮耀歸於至高處上帝，平安歸地上主的子民，上主天上的王，
全能的上主聖父，我們敬拜主，我們感謝主，為主的大榮耀稱頌主。

II

Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili Unigenite, Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

耶穌基督，天父獨生的聖子，主上主，上主的羔羊，你除去世人的罪，
求憐憫我們，坐在上主聖父右邊的主，應允我們的禱告。

III

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus,
Jesu Christe, cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen

因為只有基督是聖，只有基督是主，只有基督與聖靈，在上主聖父的榮耀裡，
同為至上，同為至上，阿們。

Cantique de Jean Racine 〈拉辛的聖歌〉

法國作曲家佛瑞（[HYPERLINK "http://www1.cpdll.org/wiki/index.php/Gabriel_Faur%C3%A9"](http://www1.cpdll.org/wiki/index.php/Gabriel_Faur%C3%A9) \o "Gabriel Fauré" Gabriel Fauré, 1845~1924）是聖桑（Charles Camille Saint-Saëns, 1835~1921）的高徒，曲風早年追摹孟德爾頌（Felix Mendelssohn Bartholdy, 1809~1847），盛年與十九世紀成熟的浪漫派諸家競秀，晚期則表現二十世紀的新音樂美學，對後世歐美樂壇，尤其是法國作曲界的和聲理論與旋律風格有劃時代的影響，被譽為銜接布拉姆斯（Johannes Brahms, 1833~1897）與德布西（Achille-Claude Debussy, 1862~1918）之間「失落的一環」。

〈拉辛的聖歌〉是一首用鋼琴或管風琴伴奏的混聲合唱曲，作於佛瑞十九歲那年，是他在尼德邁爾音樂學校（[HYPERLINK "http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=%C3%89cole_Niedermeyer&action=edit&redlink=1"](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=%C3%89cole_Niedermeyer&action=edit&redlink=1) \o "École Niedermeyer (page does not exist)" École Niedermeyer）畢業時的首獎作品；歌詞為十七世紀法國文壇三傑之一的劇作家拉辛意譯的一首聖歌，一向訛誤為西元四世紀米蘭主教聖安布羅澤（Saint Ambrose）所作的週二晨禱頌讚聖詩〈與天父的光輝同在〉（*Consorts paterni luminis*）。佛瑞譜寫此曲刻意不襲用原詩標題，逕以〈拉辛的聖歌〉名之；他也因這首青年時期的力作而一鳴驚人，成為眾所矚目的作曲新秀。全曲由一段頗長的前奏導入安詳平和的各個聲部，藉著旋律起伏與和聲變化，營造嚮往天國寧靜與輝煌的氛圍。其法文歌詞及中文意譯如下：

Verbe, égal au Très-Haut, notre unique espérance, / Jour éternel de la terre et des cieux; /
De la paisible nuit nous rompons le silence, / Divin Sauveur, jette sur nous les yeux! /
Répands sur nous le feu de ta grâce puissante, / Que tout l'enfer fuie au son de ta voix; /
Dissipe le sommeil d'une âme languissante, / Qui la conduit à l'oubli de tes lois! /
O Christ, sois favorable à ce peuple fidèle / Pour te bénir maintenant rassemblé. /
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle, / Et de tes dons qu'il retourne comblé! /

聖子一如至高之神，是我等唯一希望 / 是天地間永恆之光 /
我等劃破靜夜呼求 / 神聖救主求祢垂顧！ /
求祢浩浩恩典滿被我身 / 地獄一切磨難聞聲逃遁 /
祛除我等靈魂之昏弱 / 庶免忘忽祢的律令。 /
基督！求祢眷顧忠誠子民 / 我等此刻聚會讚美祢 /
求祢悅納稱頌永恆榮耀的聖歌 / 滿載神的恩賜而歸。 /

Yet doth the Lord see it not 〈然而上帝並不垂顧〉

選自孟德爾頌神劇《以利亞》(Elijah) 第六首

孟德爾頌(1809~1847)是集作曲家、鋼琴家、指揮家和教育家於一身的全才。在他所處的時代，浪漫主義美學與新潮音樂理論在歐陸各國風起雲湧，同儕如華格納、蕭邦、李斯特和白遼士等人，都以激越的熱情帶領時潮，唯有他堅持自己的品味，宗法古典曲式與樂風，並且大力宣揚巴哈音樂，形成一股保守的逆流。他早慧的天分，短促的生年，一生創作了各類形式的大量作品，樂曲典麗而明暢，這些特徵在在都讓人聯想到音樂神童莫札特。在反猶太運動席捲歐陸的年代，他的反潮流作風遭到詆譏與批判，成就被漠視，作品也受到冷凍長達一世紀之久，直到二次世界大戰以後才重新獲得肯定。根據非正式統計，現今古典音樂市場的需求，不論是現場演出、播放或發行的頻度與數量，孟德爾頌都高居第二位，僅次於莫札特。

孟德爾頌1846年為英國伯明罕慶典所作的神劇《以利亞》(HYPERLINK "http://en.wikipedia.org/wiki/Elijah_%28oratorio%29" \o "Elijah (oratorio)" Elijah)，劇情表述先知以利亞藉著耶和華的神力，獨力對抗邪教假先知的事蹟。這是他追摹巴哈的《馬太受難曲》與韓德爾的神劇，用自己早期浪漫派曲風所譜寫的一部鉅作。這首大合唱〈然而上帝並不垂顧〉為該劇第一部分的第六首，從賦格與和聲的寫作手法，就可以窺見孟德爾頌介乎古典與浪漫之間的作曲風格。歌詞及譯文如下：

Yet doth the Lord see it not, / He mocketh at us; /
His curse hath fallen down upon us, / His wrath will pursue us till He destroy us. /
For He, the Lord our God, / He is a jealous God, / and He visiteth all the fathers' sins /
on the children to the third and the fourth generation of them that hate Him. /
His mercies on thousands fall, /
fall on all them that love Him and keep His commandments. /

然而上帝並不垂顧 / 祂嘲笑我們； /
祂詛咒我們， / 祂的憤怒追逐我們，直到毀滅我們。 /
因為我們的上帝是嚴厲的上帝， / 對仇視祂的人，祂的報復及於子孫三四代。 /
對愛祂，遵從祂誠命的人， / 祂普施恩德。 /

Wie lieblich sind deine Wohnungen 〈祢的居所何等可愛〉

選自布拉姆斯《德語安魂曲》（Ein Deutsches Requiem）第四樂章

《德語安魂曲》，或譯為《德意志安魂曲》是作曲家布拉姆斯（1833~1897）名揚樂壇的代表作。全曲由包含獨唱及大合唱的七個樂章組成，以管絃樂伴奏，是他所有作品當中卷帙最龐大，表演時間最長的一部。

布拉姆斯是樂壇有名的完美主義者，作品從靈感浮現到完成，往往歷經數年，而且毀棄早年作品，一再改易定稿，甚或將作品束諸高閣不肯發表或印行的事例也所在多有。《德語安魂曲》的寫作靈感浮現甚早，布拉姆斯甚至發現好友舒曼（Robert Schumann, 1810~1856）也和他一樣，有創作一部用德語演唱的安魂曲的構想。

這部作品的譜寫時間大部分集中在1865年（他母親在這一年過世）到1866年之間，尤其熱喪在身的兩個月之內就完成了第一、第二和第四樂章，顯見對亡母的思念確實是鼓舞他創作的主要動力。然而在第二樂章裡他採用了若干1854年所譜的素材，那正是舒曼企圖自殺以及終於去世前後，他遷往杜塞多夫協助其遺孀克拉拉（Clara Schumann, 1819~1896）時所寫的。因此人們相信布氏對舒曼的悼念以及對克拉拉的傾慕，也是催生《德語安魂曲》的遠因，雖然這個推想始終未經他本人證實。不過鑑於布拉姆斯在1865年完成第四樂章時，曾經特別送請克拉拉品鑒，可見他的確把她當做知音。

《德語安魂曲》的唱詞是布拉姆斯親自從德文《路德聖經》裡選輯章句編成的。前三樂章於1867年底在維也納首演，聽眾反應並不熱烈；次年4月於布萊梅大教堂由布氏親自指揮，演出除第五樂章之外的六個樂章，終於大獲成功，成為他音樂生涯的轉捩點。1868年5月，布氏加寫了第五樂章；1869年2月以完整的七個樂章於萊比錫演出。一部能與諸多古典大師分庭抗禮的傑作終於問世。

布拉姆斯在《德語安魂曲》裡有許多創新和革命性的觀念，在在表現於歌詞內涵、篇章結構和作曲技巧中。它與拉丁文安魂曲的不同，在於採用以庶民生活語言所譯述的經文為歌詞，人人得以直接諦聽上帝的話語；它的功用不在為刻板的彌撒儀式服務，而是專供演唱，用貼近人性的音樂給聽眾以安慰；它的重點不在為死者禱求，使之獲得赦免與安息，而在為生者祈福以解憂苦。如果不是因為以「德語」標示它不同於傳統拉丁文安魂曲的特性，布拉姆斯更希望人們稱呼它是「人性的安魂曲（a human requiem）」。這個宏旨在第一樂章首句「哀慟的人有福了，因為他們必得安慰（Selig sind, die da Leid tragen, denn sie sollen getröstet werden.）」便開宗明義地宣告了，而撫平生者焦慮與苦痛的音樂主題即貫穿於後續各樂章之中。

此次選唱的〈祢的居所何等可愛〉是《德語安魂曲》的第四樂章，歌詞主要來自舊約《詩篇》第三卷第84篇。原文及對照詩文段落之中譯如下：

Wie lieblich sind deine Wohnungen, / Herr Zebaoth! /
Meine Seele verlangt und sehnet sich / nach den Vorhöfen des Herrn; /
mein Leib und Seele freuen sich / in dem lebendigen Gott. /
Wohl denen, die in deinem Hause wohnen, / die loben dich immerdar. /

祢的居所何等可愛， / 萬軍之耶和華啊！ /
我的靈魂企盼並渴慕 / 上主祢的院宇； /
我的肉體與靈魂 / 因永生神的存在而歡呼。 /
願主賜福予祢居所的子民， / 那永遠讚美祢的子民。

The Last Words of David 〈大衛的遺言〉

美國作曲家蘭達·湯普森 (Randall Thompson, 1899~1984) 於1916年進入哈佛大學就讀，參加合唱團試音時未獲指揮大衛森 (Archibald T. Davison, 1883~1961) 青睞而遭淘汰，是他音樂生涯的第一遭挫折。他說：「我這輩子就是一直想要贏回來。」

他後來成為大衛森的高足，除了學習對位法與音樂史之外，受益最深的是經由西洋十六、十七世紀複音音樂的啟蒙，養成對精緻藝術的品味，以及對音樂深刻入微的體會與詮釋。1922年湯普森獲得獎學金留學羅馬兩年，返回美國之後在音樂創作、教職及演出事業上一帆風順，歷任衛斯理學院助教授，哈佛大學講師，德斯沃夫合唱團、牧歌合唱團、紐約茱莉亞合唱團客席指揮，柏克萊加大、維吉尼亞大學、普林斯頓大學和哈佛大學音樂教授。他擔任費城寇蒂斯音樂學院指揮時，指揮家伯恩斯坦 (Leonard Bernstein, 1918~1990) 和作曲家山繆·巴勃 (Samuel Barber, 1910~1981) 都是他的學生與助手。

1932年到1935年之間，他主持一項大型研究計劃，深入探討美國大學音樂教育的缺失。這項研究成果啟動了美國高等音樂教育的改革步伐，論者咸謂「美國大學合唱團今天能夠演唱布拉姆斯和豐恩·威廉斯 (Vaughan Williams, 1872~1958) 的作品，而不只是唱些俚俗小調，湯普森的研究計劃居功至偉。」

湯普森的作品包括一部歌劇、三首交響曲和兩部絃樂四重奏，但是流傳最為廣遠的還是大量的合唱曲，其中又以宗教歌曲居多。這首〈大衛的遺言〉作於1949年，歌詞選自《舊約聖經》〈撒母耳記下篇〉第23章第3節和第4節。曲子一開始，四聲部便唱出最大的音量和張力最強的和聲，宛如從穹蒼投向曠野的雷鳴，大衛王正在向他的子民宣達耶和華的誠命。原詞及譯文如下：

He that ruleth over men must be just / ruling in the fear of God. /
And he shall be as the light of the morning / when the sun riseth, /
even a morning without clouds / as the tender grass springing out of the earth by clear shining after rain. /

那以公義統治人的 / 那存敬畏 神的心施行統治的 /
他必像旭日昇起的光芒 / 像無雲的早晨 /
像雨後的晴朗 / 使地長出綠草。 /

清唱劇《長恨歌》

唐明皇與楊貴妃的生死戀，最早由白居易寫成七言古詩《長恨歌》，由於文句動人肺腑，其所形塑的情節和史觀，遂成為後世詮演這齣江山美人悲劇的藍本。1932年作曲家黃自（1904-1938）建議詞家韋瀚章（1906-1993）將這段史實編成可供演唱的腳本，由他來譜寫一部西洋「清唱劇」（即Cantata——此一詞彙由韋氏因義創名）形式的音樂。韋瀚章於是擷取白詩的十個關鍵句子做為樂章標題，依情節發展編成有合唱、獨唱、二重唱等歌唱形式的劇本，黃自在1933年譜就了其中七個樂章，於是年11月在上海音專的學生音樂會上首演。

1938年黃自感染傷寒，齋志病歿於上海，這部清唱劇因而未竟全功，成為中國音樂界的莫大遺憾。1972年在中國廣播公司趙琴女士策劃下，邀請韋瀚章將戰亂遷徙中遺軼的三個樂章歌詞重寫補齊，由碩果僅存的黃自入室弟子林聲翕譜曲，完成後在台北市中山堂「第二屆中國藝術歌曲之夜」中全本首演。這部跨越四十年，由師弟二人前仆後繼譜成的劃時代鉅作，至此終歸完成。

回顧韋、黃二氏在1932年開始創作《長恨歌》的時代氛圍，可以說幾乎沒有純粹藝術的萌芽空間——除了國共內戰斷喪國家元氣之外，1931年9月18日日軍發動瀋陽事變，民意輿情均以抗日為當務之急，兩位愛國詞曲作家也以救亡圖存的使命為優先，合力創作了許多鼓舞民心士氣的戰鬥歌曲。《長恨歌》能在這樣動盪的時局下醞釀及初成，為那個時代留下僅有的，論格局之大、內涵之深與技巧之高又均屬空前的藝術作品，不能不說是中國近代音樂史上的一個異數。

韋瀚章在晚年受訪時表示，他與黃自起意創作《長恨歌》，實乃有感於政治腐敗，刻意借古諷今來針砭時局。而黃自為這部作品近乎盡瘁地譜曲，想必是要貫徹他獻身音樂的初衷，為中國新音樂留下鴻爪使然。他從12歲進入北京清華學校，開始接觸、學習西洋音樂；畢業後考取公費留學，進入美國奧伯林學院主修心理學，獲得學士學位後，又進入該校音樂學院專攻理論作曲；1928年轉入耶魯大學音樂學院，1929年學成返國。除了在教學與教務方面有諸多建樹之外，他始終不忘情作曲，矢志以西洋音樂理論與技法，為中華民族創製新聲。作曲家許常惠（1929~2001）多次在著作和演講中提到，

《長恨歌》是黃自用西洋作曲法譜寫中國音樂最具說服力的實踐，其中第八樂章〈山在虛無縹緲間〉，更是以純粹中國五聲音階寫作合唱曲的範例。這番肯定足以令人為黃自還留下《長恨歌》七個樂章的遺作而慶幸，也為天妒英才，不假斯人以年壽更增嘆惋。

黃自在1930年應聘至上海音樂專科學校（1956年改名為上海音樂學院）任教，至辭世為止的八年當中，作育音樂英才無數，作曲家林聲翕（1914~1991）便是黃門「五才子」之一的佼佼者。1949年大陸易幟，中共政權以黃自曾經創作音樂幫助國民黨政府抗日為由，視之為資產階級音樂學閥，他的幾位傑出學生都受累在文革中慘遭批鬥，只有流寓香港的林聲翕得以倖免。林氏在上海音專師事黃自研習和聲學時，韋瀚章也在該校擔任行政主管；1938年韋氏因病赴港療養，隨後林氏也因日軍攻掠上海而避走香港，受前者之推薦出任合唱團指揮；不久兩人更以一曲〈白雲故鄉〉正式締結詞曲之緣。此後二人在詞曲創作及樂教推廣方面長期合作，最後更攜手補全黃自的清唱劇《長恨歌》，實現先師故友的遺志。1970年韋、林氏並且與作曲家黃友棣（1912~）訂交，三位嶺南碩彥聯袂成為詞曲創作的「歲寒三友」，再為樂壇添上一段佳話。

清唱劇《長恨歌》共計十個樂章。黃自率先完成的第一、二、三、五、六、八、十等七個樂章，除了第六樂章為楊貴妃獨唱之外，其餘都是合唱、重唱等表現和聲的曲子。韋瀚章說這是因為當時和聲教材非常缺乏，黃自急著把合唱樂章先寫出來，好兼供樂理教學與學生習唱之用。從這一點也可以窺見他創作《長恨歌》，確實也出於教育使命感的驅策；而他必然是焚膏繼晷，才可能在那樣緊張的時局和繁劇的課務下，於一年之內完成泰半。是則這部清唱劇之可貴，不唯在於情詞並美，旋律動聽而技法高妙，它更具有師道薪傳的重大意義。

林聲翕補遺的第七樂章也是大合唱，狀寫唐明皇為平息軍士譁變，無奈將楊貴妃賜死，在西幸巴蜀的一路上，心中的憾恨直如道路的顛簸，鼓盪難平。另外第四、第九兩個樂章則譜成鋼琴伴奏的男聲獨誦，以全知觀點或鋪敘情節，或發出警語，或興託感慨，聽覺效果雖與歌曲異趣，對於情節推進和情緒張弛之變化，往往更扣人心弦。1972年中山堂首演那一場，由名詩人痲弦朗誦，堪稱絕響。

中國近代的音樂創作，歷經外侮、內戰、政爭、社潮的摧殘，有的永遠湮絕，有的痛遭扭曲，有的拔根播移，命運不一而足。清唱劇《長恨歌》飽經憂患而終於功德圓滿，實屬萬幸。今日國人得以一再重演全本，尤當記取歷史教訓，珍惜這得來不易的音樂瑰寶。

清唱劇《長恨歌》全曲十個樂章的標題與歌詞如下：

1.仙樂風飄處處聞（白居易原詩第28句）

（混聲合唱）：驪宮高處入青雲。歌一曲，月府法音，霓裳仙韻；舞一番，羽衣迴雪，紅袖翻雲。宛似菡萏迎風，楊枝招展。飄飄，飄飄，欲去卻回身。更玉管冰絃嘹亮。問人間，那得幾回聞？

2.七月七日長生殿（原詩第115句）

（女聲合唱）：風入梧桐葉有聲，銀漢秋光淨。年年天上留嘉會，羨煞雙星。

（女高音獨唱）：祇恨人間恩愛總難憑，如今專寵多榮幸。怕紅顏老去，卻似秋風團扇冷。

（男中音獨唱）：仙偶縱長生，那似塵緣勝？問他一年一度一相逢，爭似朝朝暮暮我和卿？

（女高音、男中音二重唱）：舉首對雙星，海誓山盟。在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。兩家恰似形和影，世世生生。

3.漁陽鼙鼓動地來（原詩第31句）

（男聲合唱）：漁陽鼓，起邊關，西望長安犯。六宮粉黛，舞袖正翩翩；怎料到邊臣反，那管他社稷殘？祇愛美人醇酒，不愛江山。兵威驚震哥舒翰，舉手破潼關；遙望滿城烽火，指日下長安！漁陽鼓，起邊關，西望長安犯。六宮粉黛，舞袖正翩翩；怎料到邊臣反，那管他社稷殘？

4.驚破霓裳羽衣曲（原詩第32句）

（男聲朗誦）：醉金樽，敲檀板；夜夜笙歌，玉樓天半。輕歌曼舞深宮院，海內昇平且晏安。猛不防，變生肘腋，邊廷造反！祇可恨！坐誤戎機的哥舒翰，稱兵犯上的安祿山。咚隆隆！鼙鼓聲喧，破了潼關。說得人，神昏意亂，膽顫心寒！沒奈何，帶領百官，棄了長安。最可憐，溫馨軟玉嬌慵慣；祇如今，怎樣驅馳蜀道難！

5.六軍不發無奈何（原詩第37句）

（男聲合唱）：僕僕征途苦，遙遙蜀道長。可恨的楊貴妃，可殺的楊丞相！怨君王沒個主張，寵信著楊丞相；怨君王沒個主張，墮落了溫柔鄉。好生生把山河讓，把錦繡山河讓；亂紛紛家散人亡。僕僕征途苦，遙遙蜀道長。可恨的楊貴妃，可殺的楊丞相！

6.宛轉娥眉馬前死（原詩第38句）

（女高音獨唱）：從來好事易摧殘，祇怨緣慳！迴腸欲斷，情難斷；珠淚雖乾，血未乾。勸君王，淒涼莫為紅顏嘆，珍重江山！兩情長久終相見，天上人間。

7.夜雨聞鈴腸斷聲（原詩第50句）

（混聲合唱）：山一程，水一程，崎嶇蜀道最難行。高一層，低一層，恰似胸中恨不平！回首馬嵬驛，但見亂山橫。日漸暝，暮雲生，猿啼雁唳添悲哽！亂旗旌，風搖影，冷雨淒淒撲面迎。慌忙登劍閣，雕鞍且暫停。夜已深，人已靜；瀟瀟雨，浙零零，灑向幽窗，滴響銅鈴。一行行是傷心淚，一滴滴是斷腸聲。風一更，雨一更，孤衾如水夢難成；哭一聲，嘆一聲，有誰了解此時情？心似轆轤轉，嗚咽待天明！

8.山在虛無縹緲間（原詩第84句）

（女聲合唱）：香霧迷濛，祥雲掩擁；蓬萊仙島清虛洞，瓊花玉樹露華濃。卻笑他，紅塵碧海，幾許恩愛苗？多少癡情種？離合悲歡，枉作相思夢；參不透，鏡花水月，畢竟總成空。

9.西宮南內多秋草（原詩第63句）

（男聲朗誦）：地轉天旋，幾番寒暑；歷劫歸來，依稀院宇。但見那：花萼樓高，芙蓉苑小，一般的畫棟雕樑，珠簾綉柱。西宮南內秋草生，黃花滿徑牽愁緒。怕見那：梨園子弟，阿監青娥，斑斑兩鬢霜如許。只不見：曲奏霓裳，羽衣迴舞。唉！問玉人何處呀？玉人何處？如今啊！夕殿飛螢，孤燈獨對，舊情新恨共誰語？數更漏，淚如雨！

10.此恨綿綿無絕期（原詩第120句）

（混聲合唱）：淒淒秋雨灑梧桐，寂寞驪宮；荒涼南內玉階空，慘綠愁紅。

（男中音獨唱）：悠悠生死別經年，魂魄不曾來入夢。如今怕聽淋鈴曲，只一聲，愁萬種。

（男中音獨唱與混聲合唱）：思重重，念重重；舊歡新恨如潮湧，碧落黃泉無消息，料人間天上，再也難逢。